

AFFIDAVIT

Today, Monday 15th April 1946, there appeared before myself
Evert van Essen, 1st Class Inspector of Police in the Netherlands
 East Indies and member of the War Crimes Investigation Team at Singapore,
 Holding a sitting: in the Nee Soon Camp at Singapore, a person who
 on enquiry declared himself to be
 Name: SAMRAWI bin Wariastja. Age about 35 year.

Civilian Occupation: Jockey.
 Address: The Nee Soon Camp Singapore.
 Future Address: Subdistrict Kalibening.
District Karangkoar Bandjanegara.

5. Can you give any information about acts of violence committed
 against yourself or others, which you have witnessed?

My home is in Bandjanegara, district Karangkoar, subdistrict Kalibening,
 where I was a jockey. In April 1943 I was called to appear at the
 Subdistrict Office, from where I was taken to the Kawedanaar and from
 there to the Regent's Office at Badjanegara.
 At the Regent's Office I was detained with about 100 other Javanese
 for a little while, and taken to Tandjong Priok by the Japanese by train,
 where we remained for about three days, and then left for Singapore on
 a Japanese ship with about 1000 Javanese coolies. At Singapore we were
 separated. About 500 of us were taken to Poeloe Sekidjang.
 At Poeloe Sekidjang we were set to work as coolies to unload ships.
 We had namely to unload rice, sugar, and tobacco. We worked day and night.
 Many coolies fell ill, suffering from dysentery, beriberi, malaria, etc.
 By way of medicine all we got was only one sort of pill; for dysentery
 the Japanese gave us Lorit. Many coolies, about 200 to 300 died here;
 there were 10 to 15 deaths per day. Corpses were burnt by the Japanese,
 until a Hadji who had died was burnt, but whose corpse would not burn,
 after which he was just buried. Thereafter no more burning of corpses
 took place.
 A coolie whose name I do not recollect because we were only named by
 number, lay for sometime in a barrack for the sick, where he suffered
 from hunger; he therefore set out to steal sweet potatoes and was
 caught in the act by the Japanese. The Japanese named Kimoto San
 and Tadjibana, both soldiers wearing embroidered insignia consisting
 of three yellow stars, then bound this victim with his hands on his
 back, his feet were also bound, and lying on the ground with legs raised
 owing to his rope being tied to a tree, his body was wrapped in a mat
 and he was thereafter sprinkled with a bottle of petroleum and
set alight. His back and seat and other parts of his body were burnt.
 The rope burnt through and after the fire was put out, the victim was
 taken to hospital, where he died three days later from the resulting
 injuries.

/
 Later

Later, in the month of July 1944, I was taken along with other coolies to Kampong Baroe, Tanjong Pagar, Singapore, where, too, we had to work at unloading and repairing ships.

There several times I was beaten with a big thick piece of rope on my right eye, so that I contracted wounds and my eye was injured. To this very day I cannot see well with this eye, and I still bear a scar (I, the interrogator, confirm that there is a scar on the right eyelid and adjoining the eye). This was done by the Japanese soldier, Abisan, wearing the distinctive insignia of three embroidered yellow stars.

The reason was that a big bar of iron could not be lifted by three of my coolies, and I, as foreman, was held accountable.

.....
 VERIFICATION BY THE WITNESS

I, the undersigned SANRAWI bin Wirinastja, mentioned-above, hereby declare that I was led in and heard on oath by the interrogator, who informed me that the oath taken by me was still binding upon me, and having heard my above sworn statement read to me in my native language and shown to me, I declare that it is a true and accurate statement.

Singapore, 15th April 1946

The witness above-named:

Sd/ with the right thumb impression
of Sanrawi

The above statements have been signed in my presence and this official record has been truly drawn up and subsequently signed by myself, the interrogator.

On 15th April 1946 at Singapore

The above-named interrogator:

Sd/ E. van Essen

Certified a true copy:
 Sd/ illegible

C E R T I F I C A T E

The undersigned, CHARLES JONGENEEL, Captain R.N.I.A., Head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed Dutch documents, entitled :

Affidavit of SANPAWI bin Wiriasaja, jockey, dated 15 April 1946.

concerning illtreatment of "romusha" (forced coolies) by the Japanese authorities in the coolie-camps in Malaya and neighborhood,

have been taken from the official records of the NEFIS.

SIGNATURE :

/S/ Ch. Jongeneel

BATAVIA, 23 July 1946.

Subscribed and sworn to before me, K.A. de WEEERD, LL.D., first Lieutenant R.N.I.A., Senior Official attached to the Office of the Attorney General, R.N.I.

/S/ K. A. de Weerd

宣誓口供書

本日、一九四六年／昭和二十一年／四月十五日、月曜日、余、上印領東印度一等警視ニシテ新嘉坡「ニイースウー」^ね、キャンブ「ニ於テ開廷中ノ新嘉坡戦争犯罪調査團員ノ一員タル「エバアイトフアン。エツセン」ノ面前ニ一個人出頭セリ右ノ者ヲ訊問セシトコロ

姓名・・・サンラヴィ・ビン・ウイリ
アスチヤ・ナルコトラ言明
セリ

・・・年齢約廿五才
職業 騎手
住所 新嘉坡「ニイースウー」
キャンブ「

將來ノ住所 カリベニン小區、カラニコ
バル區バンヂヤノガラ、
・・・

三、汝ガ目^めシタトコロノ汝^{みづか}及ビ其ノ他ノ者ニ
加ヘラレタル暴行行爲ニ^被シ何等カノ情報ヲ
爲シ得ルヤ。

私ノ家ハ「バンヂヤノガラ」「カラニコバ
ル」區「カリ^がニン」小區ニアリテ其處ニテ騎

Doc 5702

FX 1730

A

Doc 5702

2.

手ヲシテ居リマシタ。

一九四三年（昭和十八年）四月私ハ小區役所ニ
出頭ヲ命ゼラレ、ソレヨリ「カザエダナアール
」ニ連レユカレ更ニ「バジヤネガラ」ニアル統
治事務所ニ連行セラレマシタ。統治事務所ニテ
ヘ約百人ノ爪哇人ト共ニ小時間抑留セラレシ上
日本人ニヨリ汽車ニテ「タンジヨンブリ」ニ
連行サレ其處ニテ我々ヘ約三日間滞在シ更ニ日
本船ニテ約千人ノ爪哇人ノ苦力ト共ニ新嘉坡ニ
出帆シマシタ。新嘉坡デヘ一同ヘ分散サセラレ
マシタ。我々約五百人ヘ「ブールー・セキヂヤ
ン」ニ連行サレマシタ。「ブールー・セキヂヤン」
デヘ我々ヘ苦力トシテ船卸仕事ニ着手サセラレ
マシタ。我々ヘ即チ米、砂糖及ビ煙草ヲ船卸シ
ナケレバナリマセンデシタ。我々ヘ晝夜働キマシ
タ。多數ノ苦力ハ赤痢、脚氣、「マラリア」等
ニ罹ツテ病氣ニナリマシタ。醫藥ニ付テヘ我々
ノ得タモノヘ唯一種ノ丸藥ダケデアリマシタ。
赤痢ニ對シテヘ日本人ヘ「ノリット」（カーボ
ン劑）ヲクレマシタ。多數ノ苦力約二百人カラ
三百人ガソコデ死亡シマシタ。毎日十人カラ十
五人ガ死亡シマシタ。死骸ハ日本人ノ手デ焼カレ

Doc. 5702

3

終ニ一人ノ死亡シタ「ヘヂー」(メツカ参拜ヲ終
ヘタ同教徒)ガ焼カレマシタガシカシ其ノ死骸
ヘドウシテモ焼ケマセンデシタノデ只埋メラレ
マシタ。其レ以來死骸ヲ焼クコトヘアリマセン
デシタ。

一人ノ苦力、私等ハ番號デ呼ビ合ツテイタノ
デ其ノ名ヲ記憶シマセンガ、~~オ~~或ル期間病氣デ
假小屋デ寝テ居リマシタガ飢餓ニ惱ミ甘藷ヲ盜
マウトシテ出カケテ其ノ現場ヲ日本人ニ捕ヘラ
レマシタ。木本サン／音譯／ト立花／音譯／ト
云フ日本人ハ二人トモ軍人デ三個ノ黄色ノ星ガ
刻竊シテアル徽章ラツケテイマシタガ此ノ犠牲
者ノ手ヲ後手ニ縛リ、足モ縛リマシタ。地上ニ
横ヘツテキテ足ハ網ヲ木ニ結ビツケラレタノデ
上方ニアガリ身體ハ一枚ノ蓆デ包マレタ上ニ土
ノ石油ガ振りカケラレタ後デ火ガ~~燃~~ケラレマシ
タ、彼ノ脊ヤ尻ヤ其ノ他ノ部分ガ焼ケマシタ。
網モ全部焼ケマシタ火ガ消サレテカラ犠牲者ハ
病院ヘ運レテユカレマシタガ負傷ガ原因デ三日
後死亡シマシタ。

Doc 5702

其ノ後一九四四年（昭和十九年）七月私ハ他
ノ苦力ト共ニ「カムボンバルー」一タンデヨン
バガル「新嘉坡」ニ運レテユカレソコデ一同ハ
又モ船卸ヤ船ノ修繕ニ働カネバナリマヤンデシ
タ。

ソコデ私ハ復同太イ絹片デ石眼ヲ擲レマシタ
ソレカガ爲メ負傷ヲシ眼ヲ痛メマシタ、實ニ今
日ニ至ル迄此ノ眼デハ能ク物ヲ見ルコトガ出來
マセン尙今デモ傷痕ガアリマス。（訊問者タル
余ハ石ノ眼險ト眼ニ接近セルトコロニ一ノ傷痕
アルヲ確ム）コレハ三個ノ刺續シタ星ノアル標
識徽章ヲツケテイタ「アビサント」云フ日本軍
人ニ傷ツケラレタモノデス。理由ハ私ノ苦力三
人デハ大キナ錢棒ガ揚ゲ得ラレナカツタノデ苦
力監督トシテ私ニ責任ガアツタト云フコトナノ
デシタ。

.....

本 證 人 證 明

私、下記署名ノ且前述ノ「サンラヴィ・ビン
ウイリアステヤ」ハ訊問者ニ依リ案内サレ宣誓
攝取ノ上私ニ依ツテ爲サレタ宣誓ハ今モ尙私ニ

4.

Doc 5702

責任アル事ヲ告ゲラレ私ノ自國語ニ於テ上記ノ
私ノ宣誓陳述ヲ讀マレタルヲ聞キ且ツ示サレタ
ノデ私ハ是ガ眞正ニシテ正確ナル陳述デアル事
ヲ證明シマス。

新嘉坡 一九四六年(昭和二十一年)四月十五日

上記證人

「サンクワイ」ノ石母指ノ
拇印ニヨル署名

.....

上記陳述暨ハ余ノ面前ニ於テ署名サレ、本公
式記録ハ眞正ニ作成セラレ次デ余即チ訊問者ニ
ヨリ署名サル

一九四六年四月十五日 新嘉坡ニ於テ

上記訊問者

署名 イイ・フアン・エッセン

眞正ナル抄本タルコトヲ證ス

署名

判讀シ得ズ

5.

Doc 5702 (cont)

警類第五七〇二號

證 明 書

下記署名ノ和蘭軍情報部限犯課長印軍大尉「チャールズ・ヨンゲネール」ハ先ヅ正式ニ宣誓ノ上左記標題ノ添附和蘭語文書ハ和蘭軍情報部ノ公式記録ヨリ得タルモノナルコトヲ證言ス。

記

一九四六年ノ昭和二十一年ノ四月十五日附「マレー」及ビ其ノ近隣ノ苦力收容所ニ於ケル日本官憲ニ依ル「勞務者」(強制苦力)虐待ニ關スル博勞「サンラウイ・ビン・ウイリアスデヤ」ノ宣誓口供書。

署名一

(署名) 「チャールズ・ヨンゲネール」

於 バタヴィヤ一九四六年ノ昭和二十一年
七月二十三日

余、蘭領東印度檢事總長事務局附前任官吏蘭印軍中尉法學博士「カー・アイ・ドヴェールド」ノ面前ニ於テ署名宣誓セルモノナリ

(署名) 「カー・アイ・ドヴェールド」